

BLESSING OVER THE WINE

בְּרוּךְ אַתָּה , יי אֱלֹהֵינוּ , מֶלֶךְ הָעוֹלָם ,

Ba-ruch' A-tah', Adonai El-o-hei'-nu, me'-lech ha-o-lam',
blessed (are)* You, Adonai G-d our, King of the universe,

*see note # 21.

בוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן .

bo-re' pe-ri' ha-ga'-fen .
You create fruit of the vine .

SANCTIFICATION OF SHABBAT

בְּרוּךְ אַתָּה , יי אֱלֹהֵינוּ , מֶלֶךְ הָעוֹלָם ,

Ba-ruch' A-tah', Adonai El-o-hei'-nu, me'-lech ha-o-lam',
blessed (are) You, Adonai G-d our, King of the universe, eternity

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וּרְצָה בָּנוּ ,

a-sher' kid-sha'-nu be-mits-vo-tav' ve-ra'-tsah va'-nu,
Who sanctified us with commandments his and was pleased with us,

וְשַׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן .

ve-sha-bat' kod-sho' be-a-ha-vah' u-ve-ra-tson'
and Sabbath holy His with love and with willingness

הִנְחִילָנוּ , זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית .

hin-chi-la'-nu , zi-ka-ron' le-ma-a-seh' ve-re-shit'.
(He) bestowed on us , a remembrance for work (of) beginning .

כִּי הוּא יוֹם הַחֵלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ ,

Ki hu yom te-chi-lah' le-mik-ra-ei' ko'-desh ,
for it, m. (is) day of inception, for convocations, of holiness
start gatherings
(the Festivals = Mikraei Kodesh)

זֵכֶר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם . כִּי בָנוּ בְחַרָהּ

ze'-cher li-tsi-at' mits-ra'-yim . Ki va'-nu va-char'-ta
a remembrance for going out of Egypt. because in us You chose

וְאוֹתָנוּ קִדְשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים ,

ve-o-ta'-nu ki-dash'-ta mi-kol' ha-a-mim',
and us (d.o.) You sanctified from all the peoples ,

וְשַׁבַּת קִדְשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן

ve-sha-bat' kod-she-cha' be-a-ha-vah' uy-ra-tson'
and Sabbath holy Your in, with love and with willingness

הִנְחַלְתָּנוּ .

hin-chal-ta'-nu .
You bestowed on us .

בְּרוּךְ אַתָּה , יי , מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת .

Ba-ruch' A-tah' , Adonai , me-ka-desh' ha-sha-bat'.
blessed (are) You, Adonai , You sanctify the Sabbath .